

家人有约

嗨, 亲爱的主内兄弟姐妹!

2014年的六号驿站, 愿你成为传达美好福音的使者, 开始记念你想邀请的未信主亲友, 又或者准备心和大家一起参加营会, 一起用爱的生活来见证另一种家的祝福!

日期: 2014年6月20-23

地点: Holiday Villa Subang

家人有约

Dear Brothers and Sisters,

Church Camp 2014 awaits you as we prepare it for your love ones who are yet to hear the gospel and you too! As a big family then, let's witness the special love and blessings from ABOVE!

Date: 20-23 June 2014

Place: Holiday Villa Subang

不要紧!

那一个主日，我特别早来到礼拜堂，那时祷告会还没挪到二楼。我信步走在通往后楼的长廊，宁静的早晨只有我的高跟鞋在咯咯地响。“早来的好处就是不必跑着追电梯！”我这样想着就到了电梯间。电梯门是开着的，我慢慢地悠闲地挪着脚步，只差没哼小调。踏进电梯，才发现原来里头有一个人手按着门扭，等着我。我不好意思极了。

“不好意思，我不知道电梯里有人，让你久等了！”

“不要紧，我听到你的脚步声，就等囉！”

我看到一张若无其事满是皱纹的脸，嘴角挂着微笑，那么自然，那么美丽。他是禧年堂家里一位和蔼可亲的老弟兄！谢谢你！



It's alright!

I arrived at Church earlier than usual on that Sunday. The prayer meeting was not held on the 2nd floor yet. I took a stroll along the long corridor that led to the extension block. *Cluck! Cluck! Cluck!* My high heels echoed in the serenity of the morning. “It’s good to be early, I don’t need to rush for the lift!” I thought, and soon came to the lift lobby. The lift door was open. Slowly and leisurely I moved my steps, short of whistling a tune. When I stepped into the lift, it dawned on me that there was someone pressing the lift button, holding the lift for me. I felt embarrassed.

“I’m so sorry, I didn’t know that there’s someone in the lift. Sorry to keep you waiting!”

“Oh, it’s alright. I decided to wait when I heard your footsteps.”

It was a dear elderly brother. A warm smile hung at the corner of his mouth from his wrinkled but at ease, and beautiful face. Thank you!



我的家，我如此爱她！



至于我，和我家，我们必定事事耶和华。
(约书亚记24:15)

“妈妈，快点，我不能迟到...我的圣经呢？我必须带着上主日学！”

我五年级的女儿比平时的礼拜天起的还要早。我正疑惑她什么时候变得那么循规蹈矩，改头换面。

“你今天是怎么啦？以前总是要催你快点准备好上教会，昨天吃错药啦？！”

“我刚刚被选当主日学的儿童委员会会员，我应该要有好榜样，不是吗？还有呢！我们报名参加六号驿站好吗？弟弟呢？他起床了吗？”

我看到一张若有其事的脸，很认真很投入。她是禧年堂家里的一个小女生，我的女儿！

I love Jubilee!



*But as for us and my house,
we will serve the Lord.*
(Joshua 24:15)

“Hurry, Mom! I can't be late...where's my bible? I need it for Sunday School!”

Why is my P5 daughter awake earlier than the usual Sundays? I wondered what had transformed the usually reluctant and slacked girl when I tried waking her on Sunday mornings.

“Something is not right!!! What did we eat for dinner last night??” I teased her.

“I just got elected into the JCCM Children Committee, surely I must show good example, isn't it? Oh...Mom, we need to sign up for the church camp, ok?! Where's di di, is he up?”

I found myself looking at a very determined and engaged young girl. She is my daughter, from Jubilee!

在星幼毕业典礼的停候大厅，在小朋友们睽睽众目下，一个全副罗马兵士军装的年轻人一动也不动地注视着大家。偶尔他顽皮地向小孩们使了个眼色，弄得大家乐开了。那是个星期六的上午，还在国民服役的他昨晚刚返官，今早就穿上另一副军装为今年的儿灵官作宣传。

我在想，真难为一个年少气盛的男生，竟把宝贵的星期六早晨用在这样一个活动上，又搞怪又不够帅气。我心里有几丝歉意，还好另一个弟兄拉来几位在毕业典礼当义工的年轻姐妹，一群年轻人在彼此介绍后谈笑起来倒也添加了些许乐趣，算是给他“苦中作乐”吧！

活动结束后回到教会已是晚午，在停车场，我看到他爸爸的车后座挂着他正式军服。

“你这么早就需要回官吗？”我问，想到这周他连见自己朋友的时间都没有，我心里更不是滋味。

“是的，今天有特别任务，要比平时早。”

“今天辛苦了，谢谢你的帮忙...”

“OK啦！挺好玩的”他灿烂的笑容着，和悦的目光里，我看到了倦意。

他一坐进车后座，便开始宽衣换军装，望着离去车的背影，我看到一个军人的身影被倒后坐。好弟兄，睡个好觉，休个息吧！谢谢你！

At the waiting area for the graduating classes of the Chinese Kindergarten, a young man adorned in full roman soldier outfit stood motionlessly at a corner of the hall while the children looked on with wonderment. Occasionally, the soldier winked playfully at the kids and tickled their sides.

Out of his army uniform and into the Roman soldier suit of ancient times, this NSman turned Roman soldier was there on a Saturday morning to publicize for Jubilee Church's children camp.

Why would a young man spend his precious weekend doing such seemingly lame and "un-glam" thing here instead of hanging out with his friends? I felt a little sorry for him.

By the time the event ended and we got back to church to "unload", it was late afternoon. At the car park, I noticed his army uniform hanging in his Dad's car...

"Are you booking in so soon?" I asked, feeling somewhat awful to have deprived him of his time to meet up with friends that weekend.

"Yap, special assignment, booking in earlier!"

"Thank you so much for helping out today, hard on you..."

"OK lah! Quite fun!" He replied with a grin. In his cheerful eyes, I saw signs of fatigue.

As soon as he got into the car, I saw a very serious NS Officer getting changed and ready to report for service. As the car departed, I looked up and caught sight of a figure slumbering out of view in the back seat...have a good rest and sleep, my dear Brother!

分享另一种家的祝福...



成为报福音传喜信的使者，
开步吧！留下佳美脚踪。
(罗马书10:15)

When Jubilee shares the
blessings ...



How beautiful are the feet of those
who preach the gospel of peace,
who bring glad tidings of good things
(Romans 10:15)
– are you one of them?